

# SPRING

Leichtgewicht Rollator



Gebrauchsanweisung

**IBESCO MED**®

CE

## 1. VORBEMERKUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den *SPRING* Leichtgewicht Rollator entschieden haben.

Die Qualität dieses Rollators wird Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch, bevor Sie den Rollator zum ersten Mal benutzen.

Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps für die richtige Benutzung und Pflege des Rollators. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an den Fachhändler, welcher Ihnen den *SPRING* Rollator geliefert hat. Er berät Sie gerne.

Die Bedienungsanleitung ist auch als Download unter [www.bescomed.de](http://www.bescomed.de) erhältlich und kann von dort in gewünschter Form, auch von Menschen mit Sehschwäche, verwendet werden.

## 2. INHALT

<b>1. Vorbemerkung</b> .....	<b>2</b>
<b>2. Inhalt</b> .....	<b>3</b>
<b>3. Allgemeine Hinweise</b> .....	<b>4</b>
Zweckbestimmung.....	4
Indikationen.....	4
Kontraindikationen.....	4
Nutzungsdauer .....	4
Verantwortlichkeit .....	4
Konformitätserklärung .....	5
<b>4. Benutzung des SPRING</b> .....	<b>5</b>
Auseinander- und Zusammenfallen.....	5
Laufen mit dem Rollator.....	6
Ankipphilfe.....	6
Bremsen und Feststellbremsen .....	6
Der Rollator als Sitzgelegenheit.....	7
Tragen des Rollators .....	7
Sicherheitshinweise .....	7
<b>5. Produkt- und Lieferübersicht</b> .....	<b>7</b>
Prüfung der Lieferung.....	7
Lieferumfang .....	8
Kennzeichnung.....	8
Übersicht des SPRING .....	9
Griffhöhe .....	10
Rückenlehnenhöhe.....	10
Tasche .....	11
Bremsen.....	11
<b>6. Reinigung und Desinfektion</b> .....	<b>12</b>
Reinigung.....	12
Desinfektion.....	12
<b>7. Wiedereinsatz</b> .....	<b>12</b>
<b>8. Technische Daten</b> .....	<b>13</b>
<b>9. Entsorgung</b> .....	<b>13</b>
<b>10. Reparatur und Wartung für den Fachhandel</b> .....	<b>14</b>
<b>11. Garantie</b> .....	<b>15</b>

### 3. ALLGEMEINE HINWEISE

Die Ihnen vorliegende Gebrauchsanweisung soll Ihnen dabei helfen, sich mit der Bedienung und Handhabung des Rollators besser vertraut zu machen. Diese ist ein fester und notwendiger Bestandteil des Rollators. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Rollators mit. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung des Rollators komplett durch.

#### **Zweckbestimmung**

Der Rollator *SPRING* ist für den Innen- und Außenbereich konzipiert. Er ist ausschließlich als Gehhilfe gedacht. Die Beförderung von mehr als einer Person ist nicht erlaubt.

#### **Indikationen**

Der Rollator ist für Personen mit eingeschränkter Mobilität geeignet, die noch über ausreichend Gehfähigkeit, Kraft und Standsicherheit verfügen, um mit Unterstützung des Rollators die Wohnung verlassen zu können. Der Rollator ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.

#### **Kontraindikationen**

Die Verwendung des Rollators ist ungeeignet bei

- Wahrnehmungsstörungen
- Starken Gleichgewichtsstörungen
- Gliedmaßenverlust an den Armen
- Sitzunfähigkeit

#### **Nutzungsdauer**

Die zu erwartende Lebensdauer des Rollators beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise bis zu 5 Jahren. Über diesen Zeitraum hinaus kann der Rollator, sofern er sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet, weiter verwendet werden.

#### **Verantwortlichkeit**

Wir können uns als Hersteller nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Gebrauchstauglichkeit des Rollators verantwortlich betrachten, wenn Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden und der Rollator unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird.

## Konformitätserklärung

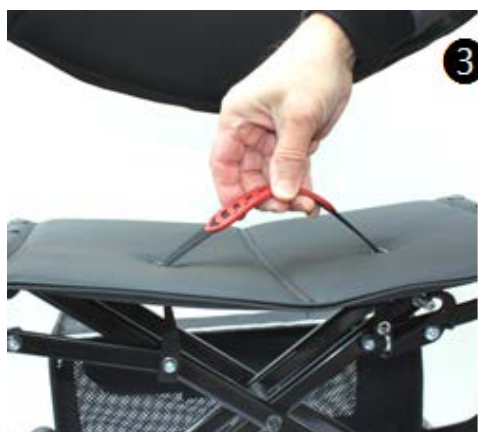
Die Besco International Germany Ltd. erklärt als Hersteller des Produkts, dass der Rollator *SPRING* den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 93/42/EWG entspricht.

## 4. BENUTZUNG DES *SPRING*

### Auseinander- und Zusammenfalten

Der Rollator kann platzsparend in zusammengefaltetem Zustand aufbewahrt werden.

Um ihn benutzen zu können, lösen Sie zunächst den roten Halteriegel (Abbildung 1). Anschließend falten Sie ihn auseinander, indem Sie den Sitz an den Außenseiten herunterdrücken (Abbildung 2). An der Unterseite des Rollators befindet sich eine Verriegelung, um ihn gegen unbeabsichtigtes Zusammenklappen zu sichern. Wenn Sie beim Auseinanderfalten ein deutliches Einschnappen hören, ist die Verriegelung ordentlich eingerastet. Zum Zusammenfalten ziehen Sie den Sitz am Griff hoch (Abbildung 3) und verriegeln ihn mit dem roten Halteriegel (Abbildung 4).



### **Laufen mit dem Rollator**

Erproben Sie die Benutzung des Rollators zuerst auf ebenem, trockenem Boden. Lassen Sie sich nach Möglichkeit dabei begleiten. Üben Sie nach den ersten Versuchen, wenn Sie sich sicherer fühlen, anschließend die Verwendung auf abschüssigen Flächen. Hierbei achten Sie darauf, immer beide Bremsen zu betätigen. Der Rollator würde sich sonst mit dem ungebremsten Rad um das gebremste Rad drehen und Sie könnten stürzen.

Versuchen Sie Hindernisse auf Ihrem Weg immer zu umfahren. Bei Stufen suchen Sie eine Rampe, bei Treppen nehmen Sie den Aufzug. Sollte das nicht möglich sein, muss der Rollator über das Hindernis getragen werden. Suchen Sie sich dafür nach Möglichkeit die Hilfe einer zweiten Person.

### **Ankipphilfe**

Ihr Rollator ist mit einer Ankipphilfe ausgerüstet, die Ihnen das Überwinden von Bordsteinen erleichtern soll. Um die Ankipphilfe zu verwenden, müssen Sie sie zuerst mit dem Fuß ausklappen (Abbildung 1: eingeklappt, Abbildung 2: ausgeklappt). Indem Sie mit dem Fuß auf die Ankipphilfe treten und gleichzeitig den Rollator an den Handgriffen zu sich heranziehen, heben Sie die Vorderräder an. Sie können auf diese Weise mit nur wenig Kraftaufwand Bordsteine und andere kleinere Hindernisse überwinden. Bitte achten Sie dabei auf einen festen Stand. Klappen Sie die Ankipphilfe nach der Verwendung wieder ein.



### **Bremsen und Feststellbremsen**

Ihr Rollator ist mit Bremsen sowie gegen unbeabsichtigtes Wegrollen mit einer Feststellbremse ausgerüstet. Sie betätigen die



Feststellbremse, indem Sie die Bremshebel nach unten drücken, bis sie mit einem deutlich hörbaren Klick eingerastet sind (Abbildung 5).

Zum Lösen der Feststellbremse ziehen Sie die Bremshebel wieder nach oben (Abbildung 6).



### ***Der Rollator als Sitzgelegenheit***

Ihr Rollator ist mit einer Sitzfläche und einer Rückenlehne ausgestattet. Bevor Sie sich setzen, müssen Sie unbedingt die Feststellbremsen anziehen. Der Rollator könnte sonst wegrollen und Sie könnten stürzen. Verwenden Sie kein zusätzliches Sitzkissen, es könnte wegrutschen und Sie könnten stürzen.

### ***Tragen des Rollators***

Wenn Sie den Rollator tragen möchten, z. B. über ein Hindernis, klappen Sie ihn zusammen und legen den roten Halteriegel an. Tragen Sie den Rollator an dem Handgriff, der an der Oberseite der Sitzfläche angebracht ist.

### ***Sicherheitshinweise***

Vor jeder Verwendung muss der Rollator auf Beschädigungen untersucht und die Bremsen auf ihre einwandfreie Funktion geprüft werden.

Der Rollator ist nicht für die Verwendung auf einer Rolltreppe geeignet (Sturzgefahr!).

Das Material des Rollators ist nicht flammhemmend ausgerüstet.

Das maximale Benutzergewicht beträgt 136 kg, die maximale Nutzlast der Tragetasche beträgt 5 kg. Der Rollator darf nicht zum Transport von Lasten verwendet werden. Die Tragetasche ist nicht für den Transport von Tieren geeignet.

Der Rollator kann platzsparend zusammengefaltet werden. Beachten Sie bitte, dass beim Zusammen- und Auseinanderfalten Klemmgefahr besteht. Ziehen Sie zum Falten bzw. Entfalten des Rollators nicht an den Anbauteilen (Bremsen, Räder, Korb etc.) sondern immer am Gestänge des Rollators.

## **5. PRODUKT- UND LIEFERÜBERSICHT**

### ***Prüfung der Lieferung***

Der Rollator *SPRING* wird fertig montiert in einem Karton geliefert. Nach dem Auspacken bewahren Sie den Karton und das Verpackungsmaterial nach Möglichkeit auf. Er dient zur evtl. späteren Einlagerung des Rollators.

Prüfen Sie den Lieferungsinhalt nach Erhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Im Falle von Beschädigungen benutzen Sie das Produkt noch nicht. Informieren Sie zuerst Ihren Fachhändler.

### ***Lieferumfang***

Der Inhalt besteht aus folgenden Hauptkomponenten:

- 1 Umverpackung
- Rollator inkl. Rückenlehne
- Korb
- Stockhalter
- Gebrauchsanweisung

### ***Kennzeichnung***

Jeder Rollator ist mit einem Typenschild versehen. Dieses befindet sich am Gestell. Die Seriennummer tragen Sie bitte auf dem Garantieabschnitt ein.



## Übersicht des SPRING

- ① Rückenlehne
- ② Höhenverstellung der Griffe
- ③ Transporttasche
- ④ Vorderräder (lenkbar)
- ⑤ Bremsbolzen
- ⑥ Hinterräder
- ⑦ Ankipphilfe
- ⑧ Stockhalter
- ⑨ Transportverriegelung
- ⑩ Sitz
- ⑪ Bremshebel
- ⑫ Schiebegriffe



Typenschild an der Unterseite mit Seriennummer und Herstellungsdatum  
(Auf der Abbildung nicht sichtbar)

<b>SPRING</b>	<b>BESCO MED®</b>
Leichtgewicht Rollator, Small SN.: 62498100113 max. Benutzergewicht: 136 kg max. Beladung Tasche: 5 kg Breite: 59 cm Indoor/Outdoor	Herstellung: 2013-01 Gebrauchsanweisung beachten! Kippgefahr!
<b>Besco International Germany Ltd.</b> Karolinenstrasse 135, D-66955 Pirmasens Telefon: (+49) 06341 9946600, info@bescomed.de	<b>CE</b>

Ausführung Small

<b>SPRING</b>	<b>BESCO MED®</b>
Leichtgewicht Rollator, Medium SN.: 62528100113 max. Benutzergewicht: 136 kg max. Beladung Korb: 5 kg Breite: 59 cm Indoor/Outdoor	Herstellung: 2013-01 Gebrauchsanweisung beachten! Kippgefahr!
<b>Besco International Germany Ltd.</b> Karolinenstrasse 135, D-66955 Pirmasens Telefon: (+49) 06341 9946600 info@bescomed.de	<b>CE</b>

Ausführung Medium

<b>SPRING</b>	<b>BESCO MED®</b>
Leichtgewicht Rollator, Large SN.: 62608100113 max. Benutzergewicht: 136 kg max. Beladung Korb: 5 kg Breite: 59 cm Indoor/Outdoor	Herstellung: 2013-01 Gebrauchsanweisung beachten! Kippgefahr!
<b>Besco International Germany Ltd.</b> Karolinenstrasse 135, D-66955 Pirmasens Telefon: (+49) 06341 9946600 info@bescomed.de	<b>CE</b>

Ausführung Large

## **Einrichten des SPRING**

### **Griffhöhe**

Sie können die Höhe der Griffe auf Ihre Körpergröße anpassen. Dafür benötigen Sie kein Werkzeug.

Unterhalb jedes Griffes finden Sie einen roten Kippschalter (Abbildung). Drücken Sie einen Kippschalter am unteren Ende herein. Halten Sie den Knopf gedrückt. Jetzt können Sie diesen Griff

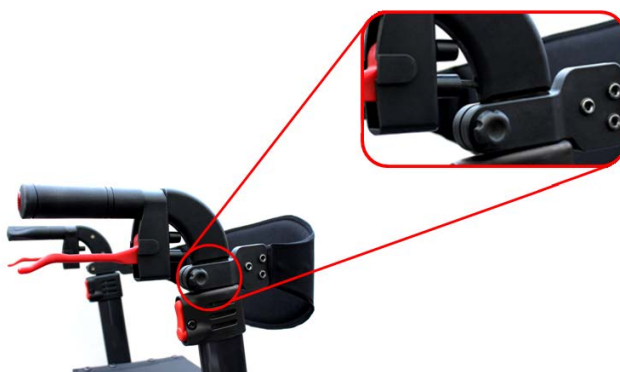


hochziehen oder herunterdrücken. Lassen Sie den Knopf los. Ziehen oder drücken Sie nun nochmals, bis Sie hören und merken, dass der Griff einrastet und nicht mehr verstellt werden kann.

Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite, um beide Griffe auf die gleiche Höhe einzustellen.

### **Rückenlehnenhöhe**

Sie können die Höhe der Rückenlehne auf Ihre Körpergröße anpassen. Dafür benötigen Sie kein Werkzeug. An den Außenseiten des Gestänges, direkt unterhalb der Griffe, finden Sie je Seite eine schwarze Einstellschraube (Abbildung). Lockern Sie die Schraube etwas. Schieben Sie nun die Halterung der Rückenlehne in die gewünschte Höhe. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.



Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

## Tasche

Der Rollator wird mit montierter Tasche geliefert. Die Tasche kann über die Führungsschienen (Abbildung) einfach abgenommen oder eingehängt werden.



## Bremsen



Die Einstellung an den Bremsen sollte von geschulten Fachleuten durchgeführt werden. Wenn Sie jedoch über ausreichende Erfahrung verfügen, können Sie diese Arbeit auch selbst durchführen. Bedenken Sie jedoch, dass falsch eingestellte Bremsen lebensbedrohliche Folgen haben können.

Bremswirkung verstärken/verringern

1. Inbus-Schraube lösen (Abb.1)
2. Bowdenzug nachspannen oder lockern durch Herausziehen oder Hereinschieben (Abb. 2)
3. Feinjustieren: Schutzkappe zurückziehen, bis die Einstellschraube gedreht werden kann (Abb. 3).  
Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen: Bremswirkung verringern.  
Einstellschraube gegen Uhrzeigersinn drehen: Bremswirkung verstärken.
4. Schutzkappe wieder aufschieben (Abb. 3).
5. Inbusschraube wieder anziehen.

Diese Schritte bei der anderen Bremse ebenfalls durchführen.



## 6. REINIGUNG UND DESINFEKTION

### **Reinigung**

Die Rahmenteile können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.

Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten gereinigt werden (keine Drahtbürste verwenden!)

Die Rückenlehne, der Sitz und die Transporttasche können mit einer milden Seifenlauge abgewaschen werden.



Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger!

### **Desinfektion**

Der Rollator ist mit einem haushaltsüblichen Desinfektionsmittel desinfizierbar. Verwenden Sie zugelassene Sprüh-Desinfektionsmittel oder Wisch-Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis. Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf <http://www.rki.de>.

## 7. WIEDEREINSATZ

Der Rollator *SPRING* ist für den Wiedereinsatz geeignet. Der Rollator ist zunächst gemäß den beiliegenden Pflege- und Hygienehinweisen gründlich zu reinigen und zu desinfizieren. Bei der Weitergabe des Rollators denken Sie bitte daran, sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer zu übergeben. Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Rollators und muss mitgegeben werden. Der Rollator muss von einem autorisierten Fachmann überprüft und einwandfrei übergeben werden.

## 8. TECHNISCHE DATEN


<b>Abmessungen und Gewichte</b>			
<b>Version</b>	<b>Small</b>	<b>Medium</b>	<b>Large</b>
Sitzbreite	46 cm		
Sitzhöhe	52 cm		60 cm
Gesamtbreite	59 cm		
Gesamtlänge:	71 cm		
Gesamthöhe (5-fach verstellbar)	80,5 – 90,5 cm	86 – 96 cm	93 – 106 cm
Leergewicht (ohne Zubehör)	7,0 kg	7,3 kg	8,3 kg
Maximale Belastbarkeit	136 kg		
Max. Belastbarkeit Netzkorb	5 kg		
Faltmaß	70x24x80,5 cm	70x24x86 cm	70x24x93 cm
<b>Räder (pannensicher)</b>			
Lenkräder (vorn)	245x40 mm		
Bremsräder, starr (hinten)	200x40 mm		
Wenderadius	95 cm		
<b>Materialien</b>			
Rahmen	Alu, pulverbeschichtet		
Sitz	Nylon, schwarz		
Rückenlehne	Nylon, schwarz		
Reifen	Polyurethan		


## 9. ENTSORGUNG

Wenn Ihr *SPRING* nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie die Entsorgung selbst übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsvorschriften Ihres Wohnorts.

## 10. REPARATUR UND WARTUNG FÜR DEN FACHHANDEL

Es wird empfohlen, dass der *SPRING* mindestens einmal im Jahr einer Inspektion durch den Fachhändler unterzogen wird. Bei Störungen oder Defekten ist der *SPRING* unverzüglich dem Fachhändler zur Instandsetzung zu übergeben.

 Erkundigen Sie sich beim Fachhändler ob ggf. Ersatzgeräte vorhanden sind.

 Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt.

ALLGEMEIN					BEMERKUNGEN
Der Rollator lässt sich leicht öffnen und falten.					
Der Rollator fährt geradlinig					
Schiebegriffe nicht locker					
<b>BREMSEN</b>					
Reifen streifen nicht während der Fahrt					
Bremsen sind leicht zu betätigen					
Die Bremsen haben kein Spiel					
<b>SITZ</b>					
Sitz nicht locker					
<b>RÄDER</b>					
Kein seitliches Spiel					
Keine Risse im Belag					
<b>RÜCKEN</b>					
Rückenbespannung ist rissfrei					
Rückenbefestigung nicht locker					

G = geprüft

geprüft von:

E = ersetzt

R = repariert

## 11. GARANTIE

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

### Garantie-Abschnitt

Modell:

SN:

Händler:

Von Garantie- und Produkthaftungsansprüchen sind Beschädigungen ausgeschlossen, die durch natürlichen Verschleiß, durch Vorsatz, fahrlässige bzw. unsachgemäße Bedienung oder Benutzung entstanden sind. Desgleichen gilt beim Austausch oder Ersatz von Originalbauteilen gegen Fremtteile oder dem Original nachgebaute (kopierte) Teile, sowie bei der Verwendung von ungeeigneten Pflegemitteln, Schmierölen bzw. Fetten.

Ihr Fachhändler:

***Besco International Germany Ltd.***

Niederlassung Landau

Marienring 10 - 12

Telefon: +49(0)6341-9946 600

Fax: +49(0)6341-9946 604

[info@bescomed.de](mailto:info@bescomed.de)

[www.bescomed.de](http://www.bescomed.de)



Stand: Mai 2013